

Maurice Ravel – 5 Greek Folk Songs

II. Κάτω στον Άγιο Σίδερο (Là-bas, vers l'église)

[ˈkato stɔn ˈaɟɔ ˈsiðero]

Κάτω στον Άγιο Σίδερο

Yonder, at St. Sideros church

[ˈkato stɔn ˈaɟɔ ˈsiðero]

Κάτω στον Άγιο Σίδερο,

Yonder at Saint-Sideros church

[stɔn ˈaɟɔ panaˈja mu]

στον Άγιο, Παναγιά μου,

at-the Saint, Virgin-Mother my

at the church, oh Virgin Mother

[stɔn ˈaɟɔ kɔstaˈndino]

στον Άγιο Κωνσταντινό.

at Saint-Kostandinos church

at St. Kostandinos church

[maˈzenvunde soˈrjazunde]

Μαζεύγουνται, σωριάζονται,

they-gather they-fall

They gather and die

[tu ˈkozmu panaˈja mu]

του κόσμου, Παναγιά μου,

the world's Virgin-Mother my

the world's, oh Virgin Mother

[tu ˈkozmu ji andrioˈmeni]

του κόσμου γοι αντρωμένοι.

the world's the brave-ones

the brave ones of the world.

IPA Transcription by Lydíá Zervanos

Poetic Translation by Alexios Zervanos